

*Der neue US-Verteidigungsminister Ashton Carter fordert bei seinem Amtsantritt alle Pentagon-Angestellten auf, ihn bei der Umsetzung von drei Prioritäten zu unterstützen.*

**LUFTPOST**

**Friedenspolitische Mitteilungen aus der  
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein  
LP 040/15 – 22.02.15**

## **Carter wird der 25. US-Verteidigungsminister**

DoD News, Defense Media Activity, 17.02.15

( <http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=128192> )

WASHINGTON, 17. Februar 2015 – Ash Carter, der heute Morgen zum 25. Verteidigungsminister vereidigt wurde (s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Ashton\\_Carter](http://de.wikipedia.org/wiki/Ashton_Carter) ), hat allen Angestellten des Pentagons eine Botschaft mit seinen Prioritäten übermittelt. Sie lautet:

### **An das gesamte Personal des Verteidigungsministeriums**

Ich fühle mich geehrt, dass ich zum Verteidigungsminister berufen wurde. Ich bin stolz darauf, Männer und Frauen wie euch führen zu können, die bereits sind, ihr Leben für die Verteidigung unserer Nation einzusetzen. Und ich bin dankbar dafür, in die Fußstapfen meines Vorgängers Hagel, der zu den ehrenwertesten und pflichtbewusstesten Dienern unseres Staates gehört, treten zu können.

Wir leben in schwierigen Zeiten – in Zeiten, die Führung und Zielstrebigkeit erfordern. Ich trete mein Amt heute mit dem Appell an euch alle an, mir bei der Umsetzung von drei Prioritäten zu helfen.

Meine erste Priorität besteht darin, den Präsidenten, beim Fassen von Beschlüssen zum Schutz unseres Landes und beim Umsetzen dieser Beschlüsse mit der ganzen Erfahrung unseres gesamten Ministeriums zu unterstützen.

Wir sind mit einer turbulenten und gefährlichen Welt konfrontiert: mit anhaltendem Aufruhr im Mittleren Osten und in Nordafrika und dem bösartigen und brutalen Terrorismus, der von dort ausgeht, mit einem andauernden Konflikt in Afghanistan, mit einem Rückfall in archaisches Sicherheitsdenken in Teilen Europas, mit Spannungen im asiatisch-pazifischen Raum, mit der Gefahr der Verbreitung von Massenvernichtungswaffen und mit einer zunehmenden Bedrohung durch Cyberangriffe.

Ich bin bereit, mich diesen Herausforderungen zu stellen und dem Präsidenten mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Dabei werde ich mich auf eure Erfahrung und auf eure Ratschläge stützen. Ich werde auch sicherstellen, dass der Präsident fundierte militärische Empfehlungen erhält.

Bei der Abwehr der vielen Bedrohungen für unsere nationale Sicherheit dürfen wir nicht vergessen, unsere militärische Stärke zu bewahren, damit wir unseren Kindern eine bessere Zukunft und eine bessere Welt bieten können. Die Vereinigten Staaten bleiben die



US-Verteidigungsminister Ash Carter

stärkste und standhafteste Nation der Erde. Ihr habt unsere Streitkräfte zu den besten der Welt gemacht. Wir haben Freunde und Verbündete in allen Ecken der Welt, unsere Gegner haben nicht so viele. Wir haben seit langem die dynamischste und innovativste Wirtschaft der Welt. Und unsere Werte, unsere Prinzipien und unsere Führungsrolle wecken auf der ganzen Welt Hoffnung und sorgen für Fortschritt.

Die Bewahrung der Sicherheit und globalen Führungsrolle der USA hängt von der zweiten Priorität ab: von der Kraft und der Gesundheit unserer Soldaten, Seeleute, Piloten, Marinesoldaten, Zivilbeschäftigten und Vertragspartner rund um den Globus, die unsere Streitkräfte zu den großartigsten der Welt gemacht haben.

Ich werde mich um das Wohlergehen, die Sicherheit und die Würde jeder/s Einzelne/n und ihrer/seiner Familie kümmern. Ich werde sicherstellen, dass eure Ausbildung und eure Ausrüstung so gut sind, wie ihr selbst seid. Und ich verpflichte mich, euch nur nach gründlicher Prüfung und unter stärksten Sicherheitsvorkehrungen in den Kampf zu schicken – weil ich als Verteidigungsminister die Verantwortung für euch trage.

Wenn wir all unseren Aufgaben gerecht werden wollen, müssen wir uns auch um die Zukunft unserer Streitkräfte kümmern, und das ist meine dritte Priorität.

Wir müssen die Sequestration (die zeitweise pauschale Kürzung aller Ausgaben) und die damit für unsere Verteidigung verbundenen Unsicherheiten und Risiken überwinden. Wir müssen unser Verteidigungsbudget so ausbalancieren, dass wir auch weiterhin die besten Leute bekommen – Fachleute wie euch, die bereit sind, unsere Interessen rund um die Welt zu verteidigen, die optimal dafür ausgebildet und ausgerüstet sind, um diese Mission erfüllen zu können.

Damit unsere Mitbürger uns die Mittel gewähren, die wir brauchen, müssen wir nachweisen, dass wir jeden Steuereuro sinnvoll ausgeben. Das bedeutet eine schlankere Organisation, eine schlankere Führung und eine Reform unserer Verwaltungs- und Beschaffungspraxis.

Wenn wir die Zukunft gestalten wollen, müssen wir vieles ändern.

Um in einer dynamischen Welt bestehen zu können, müssen wir offen für Änderungen sein; nur dann können wir in der Technologie Schritt halten und neue Generationen von talentierten und engagierten US-Amerikanern für uns gewinnen.

Meine Arbeit im Pentagon hat vor mehr als drei Jahrzehnten angefangen; ich hatte das Privileg, unter insgesamt 11 demokratischen und republikanischen Verteidigungsministern dienen zu können. Ich habe heute Morgen den Amtseid geleistet, weil ich unser Land liebe und euch schätze, weil ihr es verteidigt. Auch ich halte die Verteidigung unserer Nation für meine wichtigste Aufgabe.

Ich freue mich darauf, euch zu führen und an in diesem außergewöhnlichen Moment unserer Geschichte an eurer Seite unserer Nation zu dienen.

Gott segne euch und eure Familien, Gott segne Amerika!

*(Wir haben den Antrittsappell des neuen US-Verteidigungsministers komplett übersetzt und mit einem Link und einer Ergänzung in Klammern versehen. Seine Überheblichkeit kann sich durchaus mit der des US-Präsidenten messen. Anschließend drucken wir den Originaltext ab.)*



## **Carter Takes Helm as 25th Secretary of Defense**

DoD News, Defense Media Activity

WASHINGTON, Feb. 17, 2015 – Ash Carter, who was sworn in earlier today as the 25th secretary of defense, laid out his top priorities in a message to the DoD workforce.

Carter’s message reads as follows:

To all Department of Defense personnel:

I am honored to become your Secretary of Defense. I am proud to lead men and women who devote their lives to the highest calling – the defense of our nation. And I am grateful to follow in the footsteps of Secretary Hagel, one of our nation’s most honorable and conscientious public servants.

We live in challenging times – times that demand leadership and focus. And starting today, I will be calling on each and every one of you to help carry out three top priorities.

Our first priority is helping the President make the best possible national security decisions for protecting our country– and then implementing those decisions with our department’s long-admired excellence.

We confront a turbulent and dangerous world: continuing turmoil in the Middle East and North Africa, and the malignant and savage terrorism emanating from it; an ongoing conflict in Afghanistan; a reversion to archaic security thinking in parts of Europe; tensions in the Asia-Pacific; the proliferation of weapons of mass destruction; and intensifying threats in cyberspace.

In addressing these challenges, I have pledged to provide the President my most candid strategic advice. I will count on your experience and expertise as I formulate that advice. I will also ensure the President receives candid professional military advice.

But as we tackle the many threats to our national security, we must never lose sight of our nation’s enduring strengths – or of the opportunities to make a brighter future and better world for our children. The United States remains the strongest and most resilient nation on earth. Because of you, we have the finest fighting force the world has ever known. We have friends and allies in every corner of the world, while our adversaries have few. We have long possessed the world’s most dynamic and innovative economy. And our values, principles, and leadership continue to inspire hope and progress around the world.

Safeguarding America’s security and global leadership will depend on another of my main priorities: ensuring the strength and health of you who make up the greatest fighting force the world has ever known – our soldiers, sailors, airmen, Marines, civilians, and contractors all around the world.

I will do that by focusing on the well-being, safety, and dignity of each of you and your families. I will ensure your training and equipment are as superb as you are. And I pledge to make decisions about sending you into harm’s way with the greatest reflection and utmost care – because this is my highest responsibility as Secretary of Defense.

Honoring all these commitments also requires us to focus on building the force of the future, which is my third priority.

We must steer through the turmoil of sequestration, which imposes wasteful uncertainty and risk to our nation's defense. We must balance all parts of our defense budget so that we continue to attract the best people – people like you; so that there are enough of you to defend our interests around the world; and so that you are always well-equipped and well-trained to execute your critical mission.

To win support from our fellow citizens for the resources we need, we must show that we can make better use of every taxpayer dollar. That means a leaner organization, less overhead, and reforming our business and acquisition practices.

It also means embracing the future – and embracing change.

We must be open to change in order to operate effectively in an increasingly dynamic world; to keep pace with advances in technology; and to attract new generations of talented and dedicated Americans to our calling.

I first arrived at the Pentagon more than three decades ago, and have had the privilege of serving 11 Secretaries of Defense in Democratic and Republican administrations. I took the oath of office this morning because I love our country and am devoted to you who defend it. And I am committed to our fundamental mission: the defense of our nation.

I look forward to leading and serving alongside you at this extraordinary moment in our nation's history.

May God bless you and your families, and may God bless America.

[www.luftpost-kl.de](http://www.luftpost-kl.de)

**VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern**